

PREFACIO

La presente obra es una traducción de la publicada anteriormente en francés bajo el mismo título Le droit des Etats-Unis.—Sources et techniques; pero una traducción adicionada y modificada en numerosos aspectos.

En primer lugar, a la obra anterior se han agregado consideraciones consagradas a las instituciones judiciales, extraídas de otro estudio precedente sobre el sistema constitucional de los Estados Unidos, y esa adición ha supuesto, desde luego, una modificación del plan y un cambio en la numeración de muchos párrafos.

Además, se ha estimado necesario poner la obra al corriente, teniendo en cuenta la evolución que haya podido producirse sobre algunos puntos después de aquélla (1954-1955) y la aparición de obras o artículos nuevos.

Finalmente, ha parecido oportuno completar la obra y su bibliografía con referencias a estudios publicados en lengua española, que sólo excepcionalmente pudimos tomar en consideración.

Séanos permitido a los autores expresar nuestro más profundo agradecimiento al Instituto de Derecho Comparado de México, que tomó la iniciativa de esta traducción y al investigador del mismo, profesor Javier Elola Fernández, que la ha llevado a cabo personalmente, agregándole toda la bibliografía en español; al profesor Kurt Nadelmann, que ha sugerido modificaciones que cabe esperar aumenten el interés del libro para los lectores, en lengua española; a la Universidad Nacional Autónoma de México, que a través de su Dirección General de Publicaciones ha tomado a su cargo la edición; a las Ediciones Dalloz y Domat-Montchrestien, que publicaron las obras precedentes y, en fin, a todos aquellos que intervinieron en la preparación o publicación de esas obras anteriores y en particular a Mrs. Lena Lidji.